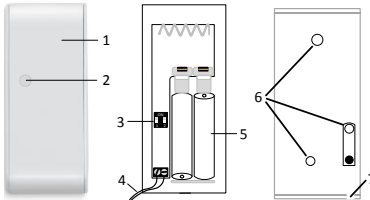


UTX

Installation Instructions Инструкция по установке Instrucciones de Instalación הוראות התקנה



English, Русский, Español, עברית



1	Transmitter	1	Передатчик
2	LED	2	Светодиод
3	DIP Switch	3	DIP-переключатель
4	External Input	4	Вход для подключения внешних устройств
5	Batteries	5	Батареи
6	Mounting Holes (Back side)	6	Монтажные отверстия «нокауты» (вид снизу)
7	Wiring Inlet	7	Отверстие для подвода проводов

1	Transmisor	משדר	1
2	LED	נורית	2
3	Interruptor DIP	מפסק DIP	3
4	Contacto para entrada externa	כניסת אבזר חיצוני	4
5	Baterías	סוללות	5
6	Orificios de montaje (parte posterior)	חורי התקנה (גב המשדר)	6
7	Orificio para cableado	מעבר חיווט	7

UTX Wireless Universal Transmitter

The UTX is a FastLink technology wireless universal transmitter, designed for the **FORCE Series** intruder alarm systems. The FastLink communication is encrypted using true, 128-bit AES encryption for a high level of security. Using the UTX requires the installation of a wireless receiver.

The UTX has a modern design and is battery operated. The transmitter is designed to transmit events from normally close contact devices, such as panic buttons, to the control panel. The devices connect to the UTX's terminal block and reports the control panel as a separate zone.

The UTX alerts on low battery condition, and has a tamper switch that detects when its enclosure is opened or removed from the wall. It transmits a test event every 15 min. Its LED indicates on every transmission and when the battery is low.

For enrollment information, see the **FORCE's** Installation guide (P/N 4410459).



Cautions: the UTX is based on wireless (RF) transmissions. Any wireless transmission can be subject to RF interference and, although unlikely, this interference may cause the UTX to not operate as intended. RF transmissions will be attenuated by tinted glass, in wall isolation with metal foils, metal objects, etc.

Technical specifications

- Frequency (MHz):
 - UTX143: 433.92
 - UTX187: 868.95
- Battery: 2X 1.5V, AAA, Alkaline
- Battery life Expectancy: up to 3 years (Normal Usage)
- Dimensions: 8.5 X 3.5 X 1.4cm
- Weight: 50gr
- CE compliance
- Operating Temperature: -10 to +50 °C
- Humidity (max): 93% R.H., non-condensing.

Content of the product package

- UTX transmitter
- Two Batteries
- Mounting screws and stickers
- This guide

How to replace the batteries

- 1. Insert a slotted screwdriver to the bottom slot and open the enclosure.
- 2. Take the batteries out of the holder and place the new batteries. Observe polarity! The transmitter goes into test mode for five minutes, before going to normal mode; see *How to test the UTX* below.
- 3. Close the enclosure and test the UTX.



How to install the UTX

You can mount fix the transmitter using the supplied screws or tapes. To mount the transmitter using screws, do the following.

- 1. Insert a slotted screwdriver to the slot at the bottom of the transmitter, and open the enclosure.
- 2. Remove the knock outs on the back of the enclosure (no. 6 in the figure on the first page), and fix it to the surface with the screws.



- **Use the tamper’s mounting hole for the UTX to alert when being removed from the surface.**
- **When mounting the UTX with tapes, the tamper will only alert when the enclosure is opened.**

- 3. Connect the device to the terminal block (no. 4 in the figure above) with two wires (not supplied).
- 4. Insert the batteries (observe polarity!).
- 5. Close the enclosure, running the wires through the inlet (no. 7 in the figure on the first page).
- 6. Enroll the UTX; see the installation guide for details.
- 7. Test the UTX using the *Tests and Diagnostics* menu.

Setting the DIP switch

The DIP has two switches, described below. Switch #1 is not in use in this product.

Switch	ON	OFF
1	Not in use	
2 - LED	The LED is on; see more below.	The LED is off



The LED

Color	Description
Green 1 blink	Battery is OK, tamper is closed.
Red 1 blink	Battery is OK, tamper is open.
Red 2 blink	Low battery

How to test the UTX

When placing new batteries, the transmitter goes into test mode for five minutes. During this time, the LED will blink according to the LED table above, even if the DIP switch is in Off position. A Tamper alarm is not reported during the first three minutes.

Ordering information

- UTX143: P/N 8831004
- UTX187: P/N 8831027

UTX Беспроводной универсальный передатчик

UTX - беспроводной универсальный передатчик, работающий по технологии FastLink, предназначен для работы с контрольными панелями серии **FORCE**. Для повышения уровня безопасности, связь по протоколу FastLink шифрована по протоколу AES 128-bit. Для использования передатчика UTX необходимо наличие беспроводного расширителя.

Передатчик UTX имеет современный дизайн и работает от батарей. Он предназначен для передачи тревог от внешних проводных устройств с Н.З. контактами (например, тревожной кнопки). Внешнее устройство подключается к клеммному блоку передатчика и прописывается в системе Force как дополнительная зона, а в Hunter-Pro как та же зона. Передатчик UTX также сообщает на контрольную панель о разряде батарей и попытке вскрытия его корпуса или снятия со стены.

UTX передает собственный тест каждые 15 минут. Светодиод индикации информирует о передаче любого события и разряде батарей.

Информацию по регистрации передатчика в контрольной панели, читайте в Инструкции по установке к вашей охранной системе **FORCE** (P/N: 4410487).



Внимание: работа передатчика основана на технологии беспроводной связи. Любая беспроводная связь подвержена внешним влияниям, которые могут ухудшить ее качество и снизить дальность передачи сигнала. При установке передатчика необходимо учитывать влияние стен, перекрытий, тонированных стекол, металлических конструкций и т.д.

Технические характеристики

- Частоты (МГц):
 - UTX143: 433.92
 - UTX187: 868.95
- Батареи: 2X 1.5В, ААА, Щелочного типа
- Размеры: 8.5 X 3.5 X 1.4см
- Срок службы батарей: до 3 лет (при стандартном использовании)
- Масса: 50г
- Соответствует CE
- Рабочая температура: -10°C до +50°C
- Влажность (Макс.): 93% R.H., без конденсации.

Комплектация

- UTX передатчик
- Две батареи
- Шурупы, двухсторонняя наклейка
- Данное руководство

Замена батарей

1. Вставьте плоскую отвертку в прорезь в нижней части корпуса, нажмите и откройте корпус.
2. Замените батареи на новые, соблюдая полярность. Передатчик войдет в режим теста на 5 минут. Описание данного режима приведено ниже (*Тестирование передатчика UTX*).
3. Закройте корпус и протестируйте передатчик.



Монтаж UTX

Смонтируйте устройство, используя шурупы (наклейку) из комплекта поставки. Монтаж передатчика с использованием шурупов, производится согласно описанию ниже.

1. Вставьте плоскую отвертку в прорезь в нижней части корпуса, нажмите и откройте корпус.
2. Удалите «нокауты» в пластиковом основании передатчика (см. рис. выше поз. 6) и прикрутите основание к монтажной поверхности.



- **Использование шурупа в монтажном отверстии тампера, необходимо для срабатывания передатчика как при вскрытии корпуса, так и при попытке его снятия с монтажной поверхности.**
- **В случае монтажа передатчика с использованием двухсторонней наклейки, тампер будет срабатывать только при вскрытии корпуса.**

3. Подключите Н.З. контакты устройства к клеммному блоку (см. рис. выше поз. 4) передатчика.
4. Вставьте батареи, соблюдая полярность.
5. Закройте передатчик, проложив провода внешнего устройства через отверстие в корпусе (см. рис. выше поз. 7).
6. Пропишите передатчик UTX в контрольной панели (процесс обучения передатчика описан в Инструкции по установке к контрольной панели).
7. Протестируйте передатчик, используя меню Тесты и диагностика.

Положения DIP-переключателя

DIP-переключатель имеет два переключателя, состояния которых описаны ниже. Переключатель №1 в данной модели не задействован.

Переключатель	ON (Вкл.)	OFF (Выкл.)
1	Не используется	
2 - Светодиод	Светодиод включен; см. описание ниже	Светодиод погашен



Светодиодная индикация

Цвет	Состояние	Описание
Зеленый	Мигает	Батареи в порядке. Тампер закрыт
Красный	Мигает	Батареи в порядке. Тампер открыт
Красный	Двойные вспышки	Разряд батарей

Тестирование передатчика UTX

После установки батарей передатчик войдет в режим теста на 5 минут. В течение этого времени светодиод будет мигать согласно описанию в приведенной выше таблице, даже если DIP-переключатель находится в выключенном (OFF) положении. В течение первых 3 минут не будет отправляться событие Тампер.

Информация для заказа

- UTX143: P/N 8831004
- UTX187: P/N 8831027

UTX - Transmisor inalámbrico universal

El UTX es un Transmisor inalámbrico universal con tecnología FastLink, diseñado para los sistemas de alarma de la serie **FORCE** y la serie Hunter-Pro de PIMA. La comunicación FastLink es encriptada utilizando un cifrado AES de 128 bits para brindar un alto nivel de seguridad. Para usar el UTX se requiere la previa instalación de un expansor inalámbrico.

El UTX tiene un diseño moderno y funciona con baterías; El transmisor está diseñado para enviar eventos desde un dispositivo de contacto normalmente cerrado (NC), como por ejemplo un botón de pánico. El dispositivo se conecta al bloque de terminales del UTX y reporta al panel de control como una zona independiente.

El UTX reporta al panel de control sobre la condición de batería baja y cuenta además con un interruptor contra sabotaje (tamper) que alerta cuando la unidad se abre o cuando es removida de la pared. Transmite un evento de prueba cada 15 minutos. Su LED se ilumina para indicar cualquier transmisión de eventos y cuando la batería está baja.

Para información sobre como registrar (enrolar) el dispositivo, consulte la guía de instalación del sistema **FORCE** (P/N 4410459).



Precaución: el UTX funciona mediante transmisiones inalámbricas (RF). Cualquier otra transmisión inalámbrica puede generar interferencias de RF y, aunque es poco probable, esta interferencia puede hacer que el UTX no funcione según lo previsto. Las transmisiones de RF se atenuarán en vidrios polarizados, en aislamiento de paredes con láminas metálicas, objetos metálicos, etc.

Especificaciones técnicas

- Frecuencias (MHz):
 - UTX143: 433.92
 - UTX187: 868.95
- Baterías: 2X 1.5V, AAA, Alcalina
- Duración de la batería: Hasta 3 años (en uso típico)
- Dimensiones: 8.5 X 3.5 X 1.4cm
- Peso: 50gr
- Cumple con la normativa CE
- Temperaturas de operación: de -10 a +50°C
- Humedad (Máx.): 93% R.H., Sin condensación

Contenido del paquete

- Transmisor UTX
- Dos baterías
- Tornillos y cintas de montaje
- Esta guía

Cómo reemplazar las baterías

1. Inserte un destornillador plano en la ranura inferior y abra la unidad.
2. Saque las baterías de su soporte y coloque las baterías nuevas. ¡tenga en cuenta la polaridad! El transmisor entrará en modo de prueba durante 5 minutos antes de iniciar su funcionamiento normal; vea la sección sobre *Cómo probar el UTX* más adelante.
3. Cierre la unidad y pruebe su funcionamiento.



Cómo instalar el UTX

Puede montar el transmisor utilizando los tornillos o cintas de montaje suministradas. Para fijar el transmisor usando tornillos, haga lo siguiente:

1. Inserte un destornillador plano en la ranura inferior del transmisor y ábralo.
2. Abra los orificios ciegos de montaje de la tapa posterior (no. 6 en la imagen de la primera página) y fíjelos a la superficie con los tornillos.



- **Asegúrese de fijar el orificio de montaje del interruptor contra sabotaje (tamper) con un tornillo para que el UTX reporte si es retirado de su superficie de instalación.**
- **Si instala el UTX usando las cintas de montaje, el interruptor contra sabotaje (tamper) solo reportará la apertura del transmisor.**

3. Conecte un dispositivo de contacto para entrada externa del transmisor al bloque de terminales (no. 4 en la imagen de la primera página) con dos cables (no suministrados).
4. Inserte las baterías (¡observe la polaridad!).
5. Cierre el transmisor, pasando los cables (de ser necesario) a través del orificio para cableado (no. 7 en la imagen de la primera página).
6. Registre (enrole) el UTX; consulte la guía de instalación del sistema **FORCE**.
7. Pruebe la unidad utilizando la opción *Pruebas y Diagnósticos* en el menú del instalador.

Configuración del interruptor DIP

El interruptor DIP cuenta con dos secciones las cuales se describen a continuación. El interruptor 1 no está en uso.

Interruptor	Encendido (On)	Apagado (Off)
1	No está en uso	
2 - LED	El LED está activo (consulte la siguiente tabla)	El LED está inactivo



El LED

Color y Estado	Descripción
Verde – Enciende 1 vez	La batería está bien, la tapa del transmisor (tamper) está cerrada
Rojo – Enciende 1 vez	La batería está bien, la tapa del transmisor (tamper) está abierta
Rojo – Enciende 2 veces	Batería baja

Cómo probar el UTX

Al insertar las baterías, el transmisor entrará en modo de prueba durante 5 minutos. Durante este tiempo, el LED parpadeará de acuerdo a lo descrito en la tabla anterior incluso si el interruptor DIP para control del LED está en la posición de apagado. El interruptor contra sabotaje (tamper) no reportará la apertura del transmisor durante los primeros 3 minutos de este período.

Códigos del producto para pedidos

- UTX143: P/N 8831004
- UTX187: P/N 8831027

משדר אלחוטי אוניברסלי UTX

UTX הינו משדר אלחוטי בטכנולוגיית FastLink, המיועד למערכות האזעקה מסדרת **FORCE**. התקשורת בטכנולוגיית FastLink מוצפנת בקידוד AES 128-bit להשגת רמה גבוהה של בטחון. השימוש ב-UTX מחייב התקנת מקלט אלחוטי.

ל-UTX עיצוב מודרני והוא מופעל באמצעות סוללות. המשדר מיועד לשדר אירועים מאביר עם מגעי Normally Close כגון לחצן מצוקה. האביר מתחבר ל-UTX דרך הטרימינל בלוק, ומוגדר כאזור נפרד בלוח הבקרה.

ה-UTX מתריע על סוללה נמוכה. מפסק הגנה (טמפר) במשדר מתריע, כאשר מוסר המכסה שלו. המשדר משדר אירוע בדיקה כל 15 דקות. נורית המשדר נדלקת בכל שידור אזהרה ומצב סוללה נמוכה.

מידע על רישום המשדר ראה במדריך למתקין של **FORCE** (מק"ט 4410457).

אזהרה: המשדר UTX מבוסס על שידור אלחוטי. כל שידור אלחוטי יכול להיות חשוף להפרעות שחלקן, גם אם בסבירות לא גבוהה, יכולות לגרום לשיבוש בתפקוד המשדר. שידור אלחוטי יכול להיפגע מזכויות מצופה, קירות מתכת, עצמים ממתכת ועוד.



נתונים טכניים

- תדר: 433.92MHz
- סוללות: 2 X 1.5V, AAA, אלקליין.
- אורך חיי סוללה: חמש שנים (בשימוש רגיל)
- משקל: 50 גר'
- מידות: 8.5 X 3.5 X 1.4 ס"מ
- תאימות ל-CE
- תחום טמפרטורה: -10 עד 55 מעלות צלזיוס
- לחות יחסית (מקס.): 93%, ללא התעבות.

תכולת אריזת המוצר

- משדר UTX
- שתי סוללות
- ברגי ומדבקות התקנה
- מדריך זה

איך להחליף את הסוללות



1. פתח את קופסת המשדר, באמצעות החדרת מברג שטוח לחריץ בתחתיתו.
2. הוצא את הסוללות מהתושבת שלהן והכנס את הסוללות החדשות (ראה איור בהתחלה). הקפד על קוטביות! המשדר נכנס למצב בדיקה למשך חמש דקות. ראה הסבר בהמשך.
3. סגור את קופסת המשדר.
4. רשום את ה-UTX בלוח הבקרה (ראה כיצד במדריך למתקין של **FORCE**).
5. בדוק את ה-UTX בתפריט בדיקות ואבחון תקלות.

איך להתקין את ה-UTX

- ניתן להתקין את המשדר באמצעות המדבקות או הברגים המסופקים. להתקנת המשדר באמצעות ברגים, ראה את ההוראות הבאות.
1. פתח את קופסת המשדר, באמצעות החדרת מברג שטוח לחרץ בתחתיתו.
 2. הוצא את המעגל החשמלי, ע"י הכנסת מברג שטוח בין המעגל לבין גב הפלסטיק ושלוף אותו, מעל שני הפלסטיק בצדדים.
 3. הסר את הנוק-אאוטים בגב המשדר (מס' 6 באיור בתחילת המדריך) ותלה אותו על משטח שטוח, עם הברגים.

- **השתמש בחור התליה של מפסק ההגנה, כדי לקבל התרעה בהסרת המשדר ממשטח התליה שלו.**
- **בתליית המשדר עם סרט הדבקה, ניתן לקבל התרעה רק בפתיחת קופסת המשדר.**



4. חבר אביזר לטרמינל בלוק (מס' 4 באיור בתחילת המדריך) עם שני גידים (לא מסופקים).
5. החזר את המעגל למקומו והכנס את הסוללות (הקפד על קוטביות!).
6. סגור את קופסת המשדר.
7. רשום את ה-UTX בלוח הבקרה (ראה כיצד במדריך למתקין של **FORCE**).
8. בדוק את ה-UTX בתפריט **בדיקות ואבחון תקלות**.

מפסק DIP למצבי הנורית

למפסק ה-DIP שני מתגים, המפורטים להלן. מפסק 1 לא בשימוש בדגם זה.



מתג	ON	OFF
1	לא בשימוש	
2 - נורית	הנורית דולקת בכל שידור אזהרה. ראה פירוט למטה.	הנורית כבוייה

הנורית (LED)

צבע ומצב	תאור
ירוק, הבהוב אחד	הסוללה תקינה, מפסק הטמפר סגור.
אדום, הבהוב אחד	הסוללה תקינה, מפסק הטמפר פתוח.
אדום, שני הבהובים	סוללה נמוכה

איך לבדוק את המשדר

כאשר מכניסים סוללות חדשות, המשדר נכנס למצב בדיקה למשך חמש דקות. בזמן זה הנורית תידלק בהתאם למפורט בטבלה מעל, גם אם מפסק DIP 2 במצב OFF. לא תדווה פתיחת הטמפר בשלוש הדקות הראשונות.

מידע להזמנות

- 8831004: מק"ט UTX143

Limited Warranty

PIMA Electronic Systems Ltd. Does not represent that its product may not be compromised and/or circumvented, or that the Product will prevent any death, personal and/or bodily injury and/or damage to property resulting from burglary, robbery, fire or otherwise, or that the Product will in all cases provide adequate warning or protection. The User understands that a properly installed and maintained equipment may only reduce the risk of events such as burglary, robbery, and fire without warning, but it is not insurance or a guarantee that such will not occur or that there will be no death, personal damage and/or damage to property as a result.

Read this guide in its entirety before attempting to program or operate your system. Should you misunderstand any part of this guide, please contact the supplier or installer of this system.

Copyright © 2019 PIMA Electronic Systems Ltd. All rights reserved. E&OE

Гарантийные Обязательства

Компания PIMA Electronic Systems Ltd, (далее "Производитель") гарантирует устойчивую работу своей продукции, при нормальной эксплуатации и обслуживании, в течение 36 (тридцать шесть) месяцев со дня производства.

Поскольку Производитель не устанавливает и не подключает приобретенное оборудование, и оно (оборудование) может использоваться совместно с оборудованием других производителей, гарантия не распространяется на работу всей системы безопасности. Производитель не несет ответственности за совместимость

своего Оборудования с любыми другими аппаратными или программными средствами, поставляемыми другими производителями.

ВНИМАНИЕ: Пользователь должен неукоснительно следовать инструкциям по установке и эксплуатации, проверять продукцию и всю систему не реже одного раза в неделю.

По различным причинам, включающим, но не ограничивающимся, таким как:

изменения условий окружающей среды, электрических или электронных нарушений и вмешательстве в работу оборудования, возможно, что оборудование не будет функционировать должным образом. Поэтому, потребителю рекомендуется принять все необходимые меры для обеспечения своей безопасности и защиты собственности.

Ни при каких обстоятельствах Производитель не несет ответственности за какие-либо убытки, включая потерю данных, потерю прибыли и другие случайные,

последовательные или косвенные убытки, возникшие вследствие некорректных действий по установке, сопровождению, эксплуатации либо связанных с выходом из строя или временной неработоспособностью Оборудования

Copyright © 2019 PIMA Electronic Systems Ltd. All rights reserved. E&OE

Garantía Limitada

PIMA Electronic Systems Ltd. no garantiza que su Producto no haya sido o sea puesto en riesgo o que no sea evadido o que no sea o haya sido saboteado o alterado de alguna forma o que no haya sufrido o sufra alguna forma de manejo malintencionado así como tampoco garantiza que el Producto vaya o pueda prevenir cualquier muerte y/o daños corporales y/o daños a la propiedad o cualquier otra pérdida resultado directo o indirecto de vandalismo, robo, incendio, o cualquier otra causa y/o siniestro, o que el Producto en todos los casos y/o en cada uno de ellos puede o va a suministrar/proporcionar la advertencia o la protección adecuada. El Usuario entiende que un equipo debidamente instalado y al que se le da un mantenimiento pertinente, puede únicamente reducir el riesgo contra eventos tales como vandalismo, robo, e incendio sin previo aviso, pero que no existe la seguridad ni la garantía de que tales imprevistos vayan o no a ocurrir, ni de que a consecuencia de alguno de estos sucesos no vaya o pueda ocurrir alguna muerte y/o daño personal y/o daño a la propiedad.

Por favor lea detenida y completamente este manual antes de intentar programar u operar su sistema. En caso de surgir alguna duda con respecto a alguna parte o sección de este manual, diríjase por favor al proveedor o al técnico que instaló este sistema.

Derechos de reproducción © 2019, PIMA Electronic Systems Ltd. Todos los derechos están reservados. E & OE

אחריות מוגבלת

פימא מערכות אלקטרוניות בע"מ אינה מתארת מוצר זה כאינו ניתן לעקיפה, או שימנע מוות, נזק גופני כלשהו, או נזק כלשהו לרכוש כתוצאה מפריצה, שוד, שריפה, או אחר, או שהמוצר יספק התרעה מספקת או הגנה, המשתמש מבין כי ציוד אשר הותקן ומתוחזק כהלכה יפחית את הסיכויים לאירועים כגון פריצה, שוד, ושריפה ללא התראה, אך אינו מהווה ביטוח או הבטחה כי אירועים כאלו לא יקרו או כי לא יגרם מוות, נזק גופני, או נזק לרכוש כתוצאה.

לפימא מערכות אלקטרוניות בע"מ לא תהיה כל חבות כלפי מקרה מוות, נזק גופני, או נזק כלשהו לרכוש או כל נזק אחר בין אם קרה במישרין, בעקיפין, כתוצאה משנית, או אחרת בהתבסס על הטענה כי המוצר לא פעל.

אין לשכפל, להעתיק, לשנות, להפיץ, לתרגם, להמיר מסמך זה ללא הסכמה כתובה מפימא.

בהכנת מסמך זה הושקעו כל המאמצים בכדי להבטיח כי תוכנו נכון ועדכני. פימא שומרת לעצמה את הזכות לשנות מסמך זה, כולו או חלקים ממנו, ממזן לזמן, ללא הודעה מוקדמת.

אנא קרא/י מסמך זה בשלמותו לפני כל ניסיון לתפעל ו/או להכנת מערכת זו. במידה וחלק מסוים במסמך זה אינו ברור, אנא פנה לספק או המתקן של מערכת זו.

כל הזכויות שמורות © 2019 לפימא מערכות אלקטרוניות בע"מ ט.ל.ח.

Manufactured by

PIMA Electronic Systems Ltd.

www.pima-alarms.com

5 Hatzoref Street, Holon 5885633, Israel.

Tel: +972.3.6506414

Fax: +972.3.5500442

Email: support@pima-alarms.com

P/N: 4410483



Revision: B1, XX Multi, Sep 2019